

Translation for information purposes only

Satzung des infinite earth e.V.
vom 18. August 2008

Articles of infinite earth e.V.
dated 18 August 2008

§ 1 Name, Sitz und Geschäftsjahr

- (1) Der Verein führt den Namen „infinite earth“. Er soll in das Vereinsregister eingetragen werden; nach der Eintragung lautet sein Name „infinite earth e.V.“ or „infinite earth eingetragener Verein“.
- (2) Er hat seinen Sitz in Berlin
- (3) Geschäftsjahr ist das Kalenderjahr.

§ 1 Name, Registered Seat, Fiscal Year

- (1) The Association shall operate under the name “infinite earth”. It shall be listed in the register of associations; upon registration its name shall be “infinite earth e.V.” or “infinite earth registered association”.
- (2) The registered seat of the Association is Berlin.
- (3) The fiscal year is the calendar year.

§ 2 Zweck

- (1) Zweck des Vereins ist die Förderung der Kunst, der Entwicklungszusammenarbeit und die Förderung mildtätiger Zwecke weltweit.
- (2) Der Satzungszweck soll insbesondere durch
 1. Sammlung und Vergabe von Mitteln für die Zwecke der Kunst, der Entwicklungszusammenarbeit und für mildtätige Zwecke;
 2. Geld- oder Sachspenden an steuerbegünstigte Körperschaften oder Körperschaften des öffentlichen Rechts die ebenfalls in ihrer Satzung einen entsprechenden Zweck gem. § 2 Abs. 1 der Satzung verfolgen;
 3. Mitarbeit oder Unterstützung von Projekten solcher Körperschaften;
 4. Verbinden von Menschen, die unterstützen möchten, mit Menschen, die derzeit Unterstützung benötigen; hierbei steht die Hilfe zur Selbsthilfe im Vordergrund;
 5. Durchführung von Projekten zur Förderung der

§ 2 Purpose

- (1) The purpose of the Association is the support of the arts, development cooperation and the support of charitable purposes in general.
- (2) The purpose of the Association shall be realized in particular by
 1. Collection and allocation of funds for the purposes of art, development cooperation and for charitable purposes;
 2. Contributions in cash or in kind to entitles with tax-privileged objectives or public entitles which also pursue in its articles of association a purpose pursuant to Section 2 para. 1 of these Articles;
 3. Cooperation or support of projects of such entitles;
 4. Connecting with people who like to support with people currently in need of support; focus shall be on self-help;
 5. Implementation of projects supporting development



infinite earth

- | | |
|---|---|
| <p>Entwicklungszusammenarbeit (z.B. Unterstützung eines Waisenhauses in Indien, finanzielle Hilfe beim Aufbau einer Näherei in Chamba, Indien);</p> <p>6. Förderung von Personen, die die Voraussetzungen des § 53 AO (mildtätige Zwecke) erfüllen, insbesondere mittellose Kinder und Waisen; und</p> <p>7. Durchführung von Ausstellungen, Vorträge und anderer Veranstaltungen oder Aktivitäten, die zur Förderung der Kunst geeignet sind</p> | <p>cooperation (for example, to support an orphanage in India, financial assistance in setting up a sewing room in Chamba, India);</p> <p>6. Promotion of people which fulfill the conditions of Section 53 of the German General Fiscal Code (AO, charitable purposes), in particular poor children and orphans; and</p> <p>7. Realization of exhibitions, lectures and other events or activities which promote the arts.</p> |
|---|---|

§ 3 Gemeinnützigkeit

- (1) Der Verein verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne des Abschnitts "Steuerbegünstigte Zwecke" der Abgabenordnung (§§ 51ff. AO) in der jeweils gültigen Fassung. Der Verein erstrebt keinen Gewinn. Sollten sich Überschüsse ergeben, so sind sie ausschließlich für den Zweck des Vereins zu verwenden.
- (2) Mitglieder des Vereins dürfen keine Gewinnanteile und in ihrer Eigenschaft als Mitglieder keine sonstigen Zuwendungen aus Mitteln des Vereins erhalten.
- (3) Es dürfen auch keine unverhältnismäßig hohen Vergütungen gezahlt werden. Bei der praktischen Durchführung ist der Vereinszweck strengstens zu beachten.

§ 4 Mitgliedschaft

- (1) Mitglied des Vereins kann jede natürliche Person werden, die seine Ziele unterstützt.
- (2) Neben der Mitgliedschaft mit vollen Rechten und Pflichten im Sinne der Vereinssatzung gibt es die Fördermitgliedschaft. Fördermitglieder können an der Mitgliederversammlung teilnehmen, haben aber kein Stimmrecht.

§ 3 Non-Profit Clause

- (1) The Association directly pursues solely non-profit objectives pursuant to the chapter "Tax-Privileged Objectives" of the applicable version of the German General Fiscal Code (AO; Sect. 51 et seq.). The Association is non-profit. Should there be a surplus, this shall be used for the purpose of the Association only.
- (2) The members of the Association may not receive shares in profit or, in their role as members, any other benefits from funds of the Association.
- (3) Unreasonably high compensation shall not be paid. The practical execution must take the Association's purpose strictly into consideration.

§ 4 Membership

- (1) Any natural person supporting the goals of the Association may become a member.
- (2) In addition to the membership with full rights and obligations pursuant to the Association's articles, there is a "sponsoring" membership. Sponsoring members may participate in general meetings, but do not have the right to vote.

- | | |
|--|--|
| <p>(3) Antragsteller haben ihren Antrag auf Aufnahme in den Verein schriftlich zu stellen, hierbei drei (3) Mitglieder zu benennen, die ihren Antrag befürworten und anzugeben, ob sie Voll- oder Fördermitgliedschaft beantragen. Über den Antrag entscheidet der Vorstand. Er ist nicht verpflichtet, Gründe für seine Entscheidung bekannt zu geben.</p> <p>(4) Die Mitgliedschaft endet durch Austritt, Ausschluss oder Tod.</p> <p>(a) Der Austritt eines Mitgliedes ist jederzeit Monatsende möglich. Er erfolgt durch schriftliche Erklärung gegenüber dem Vorstand.</p> <p>(b) Wenn ein Mitglied gegen den Zweck und die Interessen des Vereins schwer verstoßen hat, so kann es durch den Vorstand mit sofortiger Wirkung ausgeschlossen werden. Dem Mitglied wird vor der Beschlussfassung Gelegenheit zur Rechtfertigung bzw. Stellungnahme gegeben werden. Gegen den Beschluss kann der Ausgeschlossene innerhalb eines (1) Monats nach schriftlicher Mitteilung Widerspruch einlegen, über den die nächste Mitgliederversammlung entscheidet.</p> | <p>(3) Persons applying for membership have to submit their application in writing, naming three (3) members who support their application and state whether they are applying for full or sponsoring membership. The Managing Board decides on applications for membership. It is not obligated to state reasons for its decision.</p> <p>(4) Membership is terminated by withdrawal, exclusion or death.</p> <p>(a) A Member may withdraw anytime with effect to the end of each month. Written statement to the Managing Board is required.</p> <p>(b) If a Member severely violates the purpose and interests of the Association, that Member may be excluded by the Managing Board with immediate effect. Prior to the adoption of such a resolution, the respective Member shall be given the opportunity to respond to the allegations and/or justify his/her conduct. The resolution to exclude may be objected to in writing within a period of one (1) month from receipt of the written exclusion upon which the subsequent General Meeting shall decide.</p> |
|--|--|

§ 5 Unterstützung des Vereins

Die Mitglieder unterstützen den Verein bei seinem Zweck. Ein Jahresbeitrag wird von den Mitgliedern nicht erhoben.

§ 5 Support of the Association

Members shall support the Association in pursuing its purpose. A yearly membership fee shall not be raised.

§ 6 Organe des Vereins

Organe des Vereins sind

- a) der Vorstand
- b) die Mitgliederversammlung

§ 6 Bodies of the Association

The bodies of the Association are:

- a) the Managing Board
- b) the General Meeting

§ 7 Der Vorstand

- (1) Der Vorstand besteht aus drei (3) Mitgliedern.

§ 7 The Managing Board

- (1) The Managing Board consists of three (3) Members.



infinite earth

- | | |
|--|---|
| <p>(2) Er vertritt den Verein gemäß § 26 BGB gerichtlich und außergerichtlich. Je zwei Vorstandsmitglieder sind gemeinsam vertretungsberechtigt.</p> <p>(3) Der Vorstand wird von der Mitgliederversammlung für die Dauer von zwei (2) Jahren gewählt. Die jeweils amtierenden Vorstandsmitglieder bleiben nach Ablauf ihrer Amtszeit im Amt, bis Nachfolger gewählt sind. Eine Wiederwahl ist möglich. Scheidet ein Mitglied des Vorstandes während der Amtszeit aus, bestimmt der Vorstand ein Ersatzmitglied für den Rest der Amtsdauer des ausgeschiedenen Vorstandsmitgliedes.</p> <p>(4) Der Vorstand führt die laufenden Geschäfte des Vereins. Insbesondere führt er die Beschlüsse der Mitgliederversammlung aus, verwaltet die Ein- und Ausgaben des Vereins einschl. Buchführung, erstellt den jährlichen Tätigkeitsbericht des Vorstandes, bereitet Mitgliederversammlungen vor, lädt zu diesen ein und stellt die Tagesordnung auf.</p> <p>(5) Der Vorstand übt seine Tätigkeit ehrenamtlich aus. Der Vorstand kann die Führung der laufenden Geschäfte einem seiner Mitglieder oder einem Dritten übertragen (Geschäftsführerin). Diese/r ist berechtigt, an den Sitzungen des Vorstandes mit beratender Stimme teilzunehmen. Der Vorstand kann sich ferner eine Geschäftsordnung geben.</p> <p>(6) Die in Vorstandssitzungen gefassten Beschlüsse sind schriftlich niederzulegen und vom Vorstand zu unterzeichnen.</p> | <p>(2) The Managing Board represents the Association pursuant to Sect. 26 German Civil Code in and out of court. The Association may only be represented jointly by two members of the Managing Board.</p> <p>(3) The Managing Board is elected by the General Meeting for a term of two (2) years. Each member of the Managing Board shall remain in office after its term until a successor has been elected. Re-election is possible. Should a member of the Managing Board leave during its term, the Managing Board shall determine a replacement for the remaining term of such member.</p> <p>(4) The Managing Board is responsible for conducting the Association's current business. In particular it is responsible for executing resolutions passed in General Meetings, administrating the Association's income and expenses incl. accounting, preparing the annual report of the Managing Board, preparing General Meetings, preparing invitations to and agendas for General Meetings.</p> <p>(5) The Managing Board shall not receive any remuneration. The Managing Board may transfer the Association's current business to a member or a third person (Managing Director). Said Managing Director shall be entitled to attend meetings of the Managing Board, merely having an advisory vote. The Managing Board may issue internal rules.</p> <p>(6) Resolutions made in meetings of the Managing Board shall be made in writing and signed by the Managing Board.</p> |
|--|---|

§ 8 Mitgliederversammlung

- (1) Die Mitgliederversammlung ist mindestens einmal jährlich einzuberufen.
- (2) Eine außerordentliche

§ 8 General Meeting

- (1) The General Meeting must be called at least once a year.
- (2) An extraordinary General Meeting must



infinite earth

- Mitgliederversammlung ist einzuberufen, wenn es das Vereinsinteresse erfordert oder wenn die Einberufung von 1/4 der Vereinsmitglieder schriftlich und unter Angabe des Zweckes und der Gründe verlangt wird.
- (3) Der Vorstand beruft die Mitgliederversammlung mit einer Einladungsfrist von mindestens zwei (2) Wochen schriftlich oder per E-Mail ein. Gleichzeitig gibt er die Tagesordnung bekannt. Die Frist beginnt mit dem Tag, der auf die Absendung der E-Mail bzw. des Schreibens folgt. Die Mitglieder verpflichten sich, eine E-Mail-Adresse vorzuhalten und dem Vorstand etwaige Änderungen mitzuteilen.
- (4) Die Mitgliederversammlung entscheidet in allen Angelegenheiten des Vereins, insbesondere
- Erlassen einer Beitragsordnung,
 - Bestellung eines (internen) Rechnungsprüfers, der kein Vorstandsmitglied oder Angestellter des Vereins ist,
 - Genehmigung des Jahresberichtes des Vorstands,
 - Entlastung des Vorstands,
 - Wahl und Abberufung des Vorstands,
 - Widerspruch gegen einen Ausschließungsbeschluss eines Mitglieds,
 - Änderung der Satzung, und
 - Auflösung des Vereins.
- (5) Die Mitgliederversammlung wird von einem Mitglied des Vorstandes geleitet. Jede ordentlich einberufene Mitgliederversammlung ist beschlussfähig unabhängig von der Anzahl der erschienenen Mitglieder. Ein Antrag ist angenommen, wenn er die einfache Mehrheit der anwesenden Mitglieder findet. Bei Stimmengleichheit gilt ein Antrag als abgelehnt.
- (6) Jedes Mitglied, außer den Fördermitgliedern, hat eine Stimme. Mitglieder können einem anderen Mitglied schriftlich Vollmacht zur Stimmabgabe geben. Ein Mitglied kann maximal zwei Mitglieder vertreten.
- be called if the Association's interest so requires or if calling a General Meeting is requested by 1/4 of the Association's Members in writing, stating the purpose of the reasons for such.
- (3) The Managing Board shall call a General Meeting with two (2) weeks notice by letter or e-mail. The agenda shall be provided at the same time. The two week notice period begins the day after the e-mail / letter of invitation was sent. The members agree to provide an e-mail address and inform the Managing Board of any changes.
- (4) The General Meeting decides in all matters of the Association, in particular:
- Resolving a dues order,
 - Appointment of an (internal) auditor, who is neither a member of the Managing Board nor employee of the Association,
 - Approving the Managing Board's annual report,
 - Discharging of the Managing Board,
 - Election and dismissal of the Managing Board,
 - Objection to a resolution to exclude a member,
 - Amending the Articles, and
 - Dissolution of the Association.
- (5) The General Meeting will be lead by a member of the Managing Board. Each General Meeting called in accordance with these Articles shall be considered to have quorum irrespective of the number of attending Members. The General Meeting adopts its resolutions by a simple majority. In the event of a tie, a motion is considered dismissed.
- (6) Each Member, except the sponsoring member, has one vote. Members may authorize another Member to vote on their behalf by written proxy. A Member can represent two Members at most.



infinite earth

- (7) Über die Beschlüsse der Mitgliederversammlung wird ein schriftliches Protokoll erstellt. Es wird vom Schriftführer unterzeichnet. Vollmachten zur Stimmabgabe sind im Original zum Protokoll zu nehmen.

- (7) The resolutions adopted in General Meetings must be recorded in writing and signed by the recording clerk. The originals of any proxies must be attached to the Protocol of the respective General Meeting.

§ 9 Satzungsänderung

- (1) Für Satzungsänderungen ist eine 3/4 Mehrheit der erschienenen Vereinsmitglieder erforderlich.
- (2) Über Satzungsänderungen kann in einer Mitgliederversammlung nur abgestimmt werden, wenn (i) auf diesen Tagesordnungspunkt bereits in der Einladung zur Mitgliederversammlung ausdrücklich hingewiesen wurde und (ii) der Einladung sowohl der bisherige als auch der vorgesehene neue Satzungstext beigefügt worden waren.

§ 9 Amendment to the Articles

- (1) Amendments to the Articles require a $\frac{3}{4}$ majority of the Members attending the General Meeting.
- (2) A vote on an amendment to the Articles can only be held in the General Meeting, if (i) this agenda item was expressly mentioned in the invitation previous to the General Meeting and (ii) both the old and the potentially new version of the Articles were enclosed in the invitation.

§ 10 Auflösung des Vereins

- (1) Für den Beschluss, den Verein aufzulösen, ist eine $\frac{3}{4}$ -Mehrheit der in der Mitgliederversammlung anwesenden Mitglieder erforderlich. Ziffer 9 Abs. 2 (i) gilt entsprechend.
- (2) Bei Auflösung des Vereins oder bei Wegfall der steuerbegünstigten Zwecke fällt sein Vermögen an die „Kindernothilfe e.V.“ mit Sitz in Duisburg, der es unmittelbar und ausschließlich für steuerbegünstigte Zwecke zu verwenden hat. Sollte bei Auflösung oder Wegfall der steuerbegünstigten Zwecke des Vereins die Kindernothilfe e.V. nicht mehr bestehen fällt das Vermögen an eine ähnliche Institution, die es ebenfalls unmittelbar und ausschließlich für steuerbegünstigte Zwecke zu verwenden hat.

§ 10 Dissolution of the Association

- (1) A resolution to dissolve the Association requires a $\frac{3}{4}$ majority of the members attending the General Meeting. Section 9 para. 2 (i) shall apply accordingly.
- (2) Upon dissolution of the Association or discontinuation of its tax-privileged objectives, the funds of the Association shall be given to the Kindernothilfe e.V. with its seat in Duisburg. In the event that Kindernothilfe e.V. does not exist anymore upon dissolution of the Association or discontinuation of its tax-privileged objectives, the funds shall be given to an institution with a similar purpose, which shall use it directly and exclusively for tax-privileged objectives.